



EUROPEAN PARLIAMENT

2009 - 2014

Committee on Transport and Tourism

27/09/2012

AMENDMENTS 1 - 49

Ismail Ertug, Georgios Koumoutsakos

Development of the Trans-European Transport Network

Proposal for a regulation COM(2011)0650 – C7-0375/2011 – 2011/0294(COD)

Amendments created with

at4am

Go to <http://www.at4am.ep.parl.union.eu>

EUROPEAN PARLIAMENT

Committee on Transport and Tourism

27/09/2012

Development of the Trans-European Transport Network

Proposal for a regulation COM(2011)0650 – C7-0375/2011 – 2011/0294(COD)

Amendment 1

Izaskun Bilbao Barandica

Proposal for a regulation

Recital 7

Text proposed by the Commission

(7) La política de la red transeuropea de transporte tiene que tener en cuenta la evolución de la política de transporte y la titularidad de la infraestructura. Anteriormente, los Estados miembros eran la entidad principal responsable de la construcción y el mantenimiento de la infraestructura de transporte. No obstante, ahora también han adquirido relevancia ***otras entidades*** para la realización de una red transeuropea de transporte multimodal, incluso privadas, como por ejemplo, los gestores de infraestructura, los concesionarios, o las autoridades portuarias o aeroportuarias.

Amendment

(7) La política de la red transeuropea de transporte tiene que tener en cuenta la evolución de la política de transporte y la titularidad de la infraestructura. Anteriormente, los Estados miembros eran la entidad principal responsable de la construcción y el mantenimiento de la infraestructura de transporte. No obstante, ahora también han adquirido relevancia ***autoridades regionales y locales*** para la realización de una red transeuropea de transporte multimodal, incluso privadas, como por ejemplo, los gestores de infraestructura, los concesionarios, o las autoridades portuarias o aeroportuarias.

Or. es

EUROPEAN PARLIAMENT

Committee on Transport and Tourism

27/09/2012

Development of the Trans-European Transport Network

Proposal for a regulation COM(2011)0650 – C7-0375/2011 – 2011/0294(COD)

Amendment 2

Izaskun Bilbao Barandica

Proposal for a regulation

Recital 9

Text proposed by the Commission

(9) La **mejor** forma de desarrollar la red transeuropea de transporte debe ser mediante una estrategia de doble capa consistente en una red global y otra principal, ya que ambas capas representan el nivel máximo de planificación de infraestructuras en la Unión.

Amendment

(9) La forma de desarrollar la red transeuropea de transporte debe ser mediante una estrategia de doble capa consistente en una red global y otra principal, ya que ambas capas representan el nivel máximo de planificación de infraestructuras en la Unión **y debe basarse en una metodología armonizada, común y de criterios transparentes.**

Or. es

EUROPEAN PARLIAMENT

Committee on Transport and Tourism

27/09/2012

Development of the Trans-European Transport Network

Proposal for a regulation COM(2011)0650 – C7-0375/2011 – 2011/0294(COD)

Amendment 3

Izaskun Bilbao Barandica

Proposal for a regulation

Recital 10

Text proposed by the Commission

(10) La red global debe ser una red de transporte de ámbito europeo que garantice la accesibilidad de todas las regiones de la Unión, incluidas las remotas y ultraperiféricas, al igual que persigue la Política Marítima Integrada²⁴, y que refuerce la cohesión entre ellas. Las orientaciones deben establecer los requisitos para la infraestructura de la red global con vistas a lograr una red de alta calidad en toda la Unión de aquí a 2050.

Amendment

(10) La red global debe ser una red de transporte de ámbito europeo que garantice la accesibilidad de todas las regiones de la Unión, incluidas las remotas, ***insulares*** y ultraperiféricas, al igual que persigue la Política Marítima Integrada²⁴, y que refuerce la cohesión ***social, económica y territorial*** entre ellas. Las orientaciones deben establecer los requisitos para la infraestructura de la red global con vistas a lograr una red de alta calidad en toda la Unión de aquí a 2050.

Or. es

EUROPEAN PARLIAMENT

Committee on Transport and Tourism

27/09/2012

Development of the Trans-European Transport Network

Proposal for a regulation COM(2011)0650 – C7-0375/2011 – 2011/0294(COD)

Amendment 4

Izaskun Bilbao Barandica

Proposal for a regulation

Recital 11 bis (new)

Text proposed by the Commission

Amendment

(11 bis) La fase de planificación de un proyecto debe realizarse con criterios objetivos y transparentes y tener en cuenta los intereses y competencias de las autoridades locales y regionales así como de la sociedad local afectada por un proyecto de interés común

Or. es

EUROPEAN PARLIAMENT

Committee on Transport and Tourism

27/09/2012

Development of the Trans-European Transport Network

Proposal for a regulation COM(2011)0650 – C7-0375/2011 – 2011/0294(COD)

Amendment 5

Izaskun Bilbao Barandica

Proposal for a regulation

Recital 13

Text proposed by the Commission

(13) Es necesario determinar los proyectos de interés común que contribuirán ***al logro*** de la red transeuropea de transporte ***y que corresponden a*** las prioridades establecidas en las orientaciones.

Amendment

(13) Es necesario determinar los proyectos de interés común que contribuirán ***a la consecución*** de la red transeuropea de transporte ***cumpliendo con los objetivos y*** las prioridades establecidas en las orientaciones.

Or. es

EUROPEAN PARLIAMENT

Committee on Transport and Tourism

27/09/2012

Development of the Trans-European Transport Network

Proposal for a regulation COM(2011)0650 – C7-0375/2011 – 2011/0294(COD)

Amendment 6

Izaskun Bilbao Barandica

Proposal for a regulation

Recital 14 bis (new)

Text proposed by the Commission

Amendment

(14 bis) Asimismo, los proyectos de interés común deben estar sujetos a un análisis de rentabilidad socioeconómica y a un valor añadido europeo adaptado a las redes de transporte transeuropeas y que tome en consideración todos los costes y beneficios sociales, económicos y medioambientales y territoriales. Los resultados de este análisis deberían mostrar un valor presente neto positivo.

Or. es

EUROPEAN PARLIAMENT

Committee on Transport and Tourism

27/09/2012

Development of the Trans-European Transport Network

Proposal for a regulation COM(2011)0650 – C7-0375/2011 – 2011/0294(COD)

Amendment 7

Izaskun Bilbao Barandica

Proposal for a regulation

Recital 23

Text proposed by the Commission

(23) La red transeuropea de transporte tiene que garantizar una multimodalidad eficiente para permitir la elección del mejor modo posible en cada caso y la consolidación de grandes volúmenes para su traslado a largas distancias. Esto hará la multimodalidad más interesante económicamente para los transportistas.

Amendment

(23) La red transeuropea de transporte tiene que garantizar una multimodalidad eficiente para permitir la elección del mejor modo posible ***para personas y mercancías*** en cada caso y la consolidación de grandes volúmenes para su traslado a largas distancias. Esto hará la multimodalidad más interesante económicamente para los transportistas ***y usuarios***

Or. es

EUROPEAN PARLIAMENT

Committee on Transport and Tourism

27/09/2012

Development of the Trans-European Transport Network

Proposal for a regulation COM(2011)0650 – C7-0375/2011 – 2011/0294(COD)

Amendment 8

Izaskun Bilbao Barandica

Proposal for a regulation

Recital 25 bis (new)

Text proposed by the Commission

Amendment

(25 bis) Se ha determinado la red principal sobre la base de una metodología de planificación objetiva. Mediante esta, se han determinado los nodos urbanos, puertos, aeropuertos y pasos fronterizos más importantes. Estos nodos están conectados mediante enlaces multimodales, en la medida de lo posible, y son viables económicamente, sostenibles desde el punto de vista del medio ambiente y factibles hasta 2030. La metodología ha garantizado la conexión de todos los Estados miembros y la integración de las principales islas y zonas periféricas en la red principal.

Or. es

EUROPEAN PARLIAMENT

Committee on Transport and Tourism

27/09/2012

Development of the Trans-European Transport Network

Proposal for a regulation COM(2011)0650 – C7-0375/2011 – 2011/0294(COD)

Amendment 9

Izaskun Bilbao Barandica

Proposal for a regulation

Recital 27

Text proposed by the Commission

(27) Los corredores de la red principal deben abordar asimismo los objetivos más generales de la política de transporte y facilitar la integración modal y las operaciones multimodales, lo que debe permitir la ejecución de corredores especialmente desarrollados y optimizados en cuanto al consumo de energía y a las emisiones de forma que se reduzca al máximo el impacto medioambiental del transporte, y que sean asimismo corredores interesantes por su fiabilidad, congestión limitada y bajos costes de explotación y administración. En el Reglamento (UE) XXX/2012 [Mecanismo «Conectar Europa»] debe figurar una lista inicial de corredores sujeta a modificación posterior para adaptarla a posibles cambios en los flujos de tráfico.

Amendment

(27) Los corredores de la red principal deben abordar asimismo los objetivos más generales de la política de transporte y facilitar la integración modal y las operaciones multimodales, lo que debe permitir la ejecución de corredores especialmente desarrollados y optimizados en cuanto al consumo de energía y a las emisiones de forma que se reduzca al máximo el impacto medioambiental del transporte ***e incrementalmente la competitividad***, y que sean asimismo corredores interesantes por su fiabilidad, congestión limitada y bajos costes de explotación y administración. En el Reglamento (UE) XXX/2012 [Mecanismo «Conectar Europa»] debe figurar una lista inicial de corredores sujeta a modificación posterior para adaptarla a posibles cambios en los flujos de tráfico. ***Basándose en dicha lista, los corredores de la red principal deben indicarse en mapas que se incluirán en el Anexo I del presente Reglamento***

(En la versión española de la enmienda 12 al considerando 27 de los ponentes la traducción del "core network" se hace como "red global" cuando en la justificación se hace referencia a "red

principal". Por lo tanto esta enmienda es una corrección a la traducción en la versión española a que la referencia debe de ser a "red principal")

Or. es

EUROPEAN PARLIAMENT

Committee on Transport and Tourism

27/09/2012

Development of the Trans-European Transport Network

Proposal for a regulation COM(2011)0650 – C7-0375/2011 – 2011/0294(COD)

Amendment 10

Izaskun Bilbao Barandica

Proposal for a regulation

Recital 30 bis (new)

Text proposed by the Commission

Amendment

(30 bis) A fin de garantizar que la política de financiación de todos los programas financieros es transparente y se lleva a cabo de conformidad con los objetivos y prioridades de las orientaciones de la RTE-T, deben recopilarse, procesarse y publicarse periódicamente datos estadísticos detallados sobre todas las ayudas financieras pertinentes en forma de subvenciones, préstamos u otros instrumentos financieros, utilizados para cada proyecto de interés común y para cada modo de transporte así como los resultados obtenidos en cada proyecto, tanto en la red principal como en la global a escala europea y de los respectivos Estados miembros.

Or. es

EUROPEAN PARLIAMENT

Committee on Transport and Tourism

27/09/2012

Development of the Trans-European Transport Network

Proposal for a regulation COM(2011)0650 – C7-0375/2011 – 2011/0294(COD)

Amendment 11

Izaskun Bilbao Barandica

Proposal for a regulation

Recital 31

Text proposed by the Commission

(31) A fin de actualizar los anexos, y en particular los mapas, para acomodar los posibles cambios derivados del uso real de determinados elementos de la infraestructura de transporte analizado en relación con umbrales cuantitativos preestablecidos, la facultad de adoptar actos con arreglo al artículo 290 del Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea debe delegarse en la Comisión en lo relativo a la modificación de los anexos. Es especialmente importante que la Comisión proceda a las consultas adecuadas durante sus trabajos preparatorios, *incluso* a nivel de expertos. Al preparar y redactar los actos delegados, la Comisión debe garantizar la transmisión adecuada, simultánea y oportuna de los documentos pertinentes al Parlamento Europeo y al Consejo.

Amendment

(31) A fin de actualizar los anexos, y en particular los mapas, para acomodar los posibles cambios derivados del uso real de determinados elementos de la infraestructura de transporte analizado en relación con umbrales cuantitativos preestablecidos, la facultad de adoptar actos con arreglo al artículo 290 del Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea debe delegarse en la Comisión en lo relativo a la modificación de los anexos. Es especialmente importante que la Comisión proceda a las consultas adecuadas durante sus trabajos preparatorios *con las autoridades competentes incluidas las regionales y locales así como* a nivel de expertos *y con participación de la sociedad civil*. Al preparar y redactar los actos delegados, la Comisión debe garantizar la transmisión adecuada, simultánea y oportuna de los documentos pertinentes al Parlamento Europeo y al Consejo.

Or. es

EUROPEAN PARLIAMENT

Committee on Transport and Tourism

27/09/2012

Development of the Trans-European Transport Network

Proposal for a regulation COM(2011)0650 – C7-0375/2011 – 2011/0294(COD)

Amendment 12

Izaskun Bilbao Barandica

Proposal for a regulation

Article 3 – paragraph 1 – point e

Text proposed by the Commission

(e) «valor añadido europeo»: en relación con un proyecto, valor resultante de ***una*** intervención de la Unión ***que viene a sumarse al valor que se hubiera generado de haber actuado*** los Estados miembros ***de forma aislada***;

Amendment

(e) «valor añadido europeo»: en relación con un proyecto, valor resultante de ***las opciones estratégicas y/o de la*** intervención ***financiera*** de la Unión ***o de los Estados miembros que, además del valor potencial para cada Estado miembro de forma aislada, comporta una mejora significativa y mensurable de las conexiones y flujos de transporte entre*** los Estados miembros ***en lo que se refiere a la sostenibilidad, la eficiencia, la cohesión y la competitividad, de conformidad con los objetivos de la RTE-T tal y como se definen en el artículo 4***;

Or. es

EUROPEAN PARLIAMENT

Committee on Transport and Tourism

27/09/2012

Development of the Trans-European Transport Network

Proposal for a regulation COM(2011)0650 – C7-0375/2011 – 2011/0294(COD)

Amendment 13

Izaskun Bilbao Barandica

Proposal for a regulation

Article 3 – paragraph 1 – point r bis (new)

Text proposed by the Commission

Amendment

(r bis) «análisis de rentabilidad socioeconómica»: evaluación previa cuantificada sobre la base de una metodología armonizada del valor de un proyecto o programa, teniendo en cuenta todos los beneficios y costes sociales, económicos, impactos climáticos, medioambientales y territoriales, y que sirva como indicador de la contribución al bienestar;

Or. es

EUROPEAN PARLIAMENT

Committee on Transport and Tourism

27/09/2012

Development of the Trans-European Transport Network

Proposal for a regulation COM(2011)0650 – C7-0375/2011 – 2011/0294(COD)

Amendment 14

Izaskun Bilbao Barandica

Proposal for a regulation

Article 3 – paragraph 1 – point r ter (new)

Text proposed by the Commission

Amendment

(r ter) "impacto climático": efectos en términos de gases de efecto invernadero de las infraestructuras de transporte existentes, nuevas o modernizadas sobre la base de una metodología armonizada, que incluya:

1.- la situación en las emisiones de gases de efecto invernadero procedentes del tráfico, el funcionamiento, el mantenimiento y la gestión de las infraestructuras;

3.- evolución en las emisiones de gases de efecto invernadero como consecuencia de los procesos de construcción o modernización.

Or. es

EUROPEAN PARLIAMENT

Committee on Transport and Tourism

27/09/2012

Development of the Trans-European Transport Network

Proposal for a regulation COM(2011)0650 – C7-0375/2011 – 2011/0294(COD)

Amendment 15

Izaskun Bilbao Barandica

Proposal for a regulation

Article 4 – paragraph 2 – point h

Text proposed by the Commission

Amendment

(h) el establecimiento de requisitos de infraestructura, en particular en los campos de la interoperabilidad, la seguridad y la protección, que sean los puntos de referencia en cuanto a calidad, eficiencia y sostenibilidad de los servicios de transporte;

suprimido

Or. es

EUROPEAN PARLIAMENT

Committee on Transport and Tourism

27/09/2012

Development of the Trans-European Transport Network

Proposal for a regulation COM(2011)0650 – C7-0375/2011 – 2011/0294(COD)

Amendment 16

Izaskun Bilbao Barandica

Proposal for a regulation

Article 4 – paragraph 2 – point i

Text proposed by the Commission

(i) tanto para el tráfico de pasajeros como de mercancías, conexiones sin fisuras entre, *por un lado*, la infraestructura de transporte para el tráfico de larga distancia y, *por otro*, el tráfico regional y local;

Amendment

(i) tanto para el tráfico de pasajeros como de mercancías, conexiones sin fisuras entre, , la infraestructura de transporte para el tráfico de larga distancia y el tráfico regional y local *siendo necesario el el establecimiento de requisitos de infraestructura en los campos de la interoperabilidad, la seguridad y la protección, la calidad, eficiencia y sostenibilidad de los servicios de transporte*

Or. es

EUROPEAN PARLIAMENT

Committee on Transport and Tourism

27/09/2012

Development of the Trans-European Transport Network

Proposal for a regulation COM(2011)0650 – C7-0375/2011 – 2011/0294(COD)

Amendment 17

Izaskun Bilbao Barandica

Proposal for a regulation

Article 6 – paragraph 1

Text proposed by the Commission

1. El desarrollo gradual de la red transeuropea de transporte se logrará en particular mediante la aplicación de una estructura de doble capa compuesta de una red global y de una red principal.

Amendment

1. El desarrollo gradual de la red transeuropea de transporte se logrará en particular mediante la aplicación de una estructura de doble capa compuesta ***en un enfoque metodológico coherente y transparente compuesta*** de una red global y de una red principal.

Or. es

EUROPEAN PARLIAMENT

Committee on Transport and Tourism

27/09/2012

Development of the Trans-European Transport Network

Proposal for a regulation COM(2011)0650 – C7-0375/2011 – 2011/0294(COD)

Amendment 18

Izaskun Bilbao Barandica

Proposal for a regulation

Article 7 – paragraph 4

Text proposed by the Commission

4. Los Estados miembros y demás promotores de proyectos tomarán todas las medidas necesarias para garantizar que los proyectos se lleven a cabo de conformidad con todas las normas y procedimientos de la Unión y nacionales pertinentes, en particular con la legislación de la Unión en los ámbitos del medio ambiente, la protección del clima, la seguridad física y operacional, la competencia, las ayudas estatales, la contratación pública y la sanidad pública.

Amendment

4. Los Estados miembros y demás promotores de proyectos tomarán todas las medidas necesarias para garantizar que los proyectos se lleven a cabo de conformidad con todas las normas y procedimientos de la Unión y nacionales **y regionales** pertinentes, en particular con la legislación de la Unión en los ámbitos del medio ambiente, la protección del clima, la seguridad física y operacional, la competencia, las ayudas estatales, la contratación pública, la sanidad pública **y la accesibilidad**

Or. es

EUROPEAN PARLIAMENT

Committee on Transport and Tourism

27/09/2012

Development of the Trans-European Transport Network

Proposal for a regulation COM(2011)0650 – C7-0375/2011 – 2011/0294(COD)

Amendment 19

Izaskun Bilbao Barandica

Proposal for a regulation

Article 8 – paragraph 1 – subparagraph 1 – point d

Text proposed by the Commission

(d) implantar sistemas de gestión del tráfico en esos países.

Amendment

(d) implantar sistemas de gestión del tráfico en esos países ***que sea coherente con la política de la Unión.***

Or. es

EUROPEAN PARLIAMENT

Committee on Transport and Tourism

27/09/2012

Development of the Trans-European Transport Network

Proposal for a regulation COM(2011)0650 – C7-0375/2011 – 2011/0294(COD)

Amendment 20

Izaskun Bilbao Barandica

Proposal for a regulation

Article 8 – paragraph 1 – subparagraph 1 – point d bis (new)

Text proposed by the Commission

Amendment

*(d bis) mejorar las relaciones económicas,
culturales, sociales y las oportunidades de
competitividad*

Or. es

EUROPEAN PARLIAMENT

Committee on Transport and Tourism

27/09/2012

Development of the Trans-European Transport Network

Proposal for a regulation COM(2011)0650 – C7-0375/2011 – 2011/0294(COD)

Amendment 21

Izaskun Bilbao Barandica

Proposal for a regulation

Article 9 – paragraph 3

Text proposed by the Commission

3. Los Estados miembros garantizarán que la red global estará finalizada y será plenamente conforme a las disposiciones pertinentes del presente capítulo a más tardar el 31 de diciembre de 2050.

Amendment

3. Los Estados miembros garantizarán que la red global estará finalizada y será plenamente conforme a las disposiciones pertinentes del presente capítulo a más tardar el 31 de diciembre de 2050. ***En este sentido, sería deseable que se celebrasen unos "contratos de programa" entre la Unión Europea, cada Estado miembro y las regiones afectadas.***

Or. es

EUROPEAN PARLIAMENT

Committee on Transport and Tourism

27/09/2012

Development of the Trans-European Transport Network

Proposal for a regulation COM(2011)0650 – C7-0375/2011 – 2011/0294(COD)

Amendment 22

Izaskun Bilbao Barandica

Proposal for a regulation

Article 10 – paragraph 1 – point a

Text proposed by the Commission

(a) implantar y desplegar sistemas de transporte inteligentes, incluidas las medidas para permitir la gestión del tráfico, la programación multimodal y los servicios de información, el seguimiento y la localización multimodales, la planificación de la capacidad y los servicios de reserva en línea y de expedición de billetes integrados;

Amendment

(a) **(b)** implantar y desplegar sistemas de transporte inteligentes, incluidas las medidas para permitir la gestión del tráfico, la programación multimodal y los servicios de información, el seguimiento y la localización multimodales, la planificación de la capacidad y los servicios de reserva en línea y de expedición de billetes integrados;

Or. es

EUROPEAN PARLIAMENT

Committee on Transport and Tourism

27/09/2012

Development of the Trans-European Transport Network

Proposal for a regulation COM(2011)0650 – C7-0375/2011 – 2011/0294(COD)

Amendment 23

Izaskun Bilbao Barandica

Proposal for a regulation

Article 10 – paragraph 1 – point b

Text proposed by the Commission

(b) construir los enlaces pendientes y eliminar los cuellos de botella, *especialmente en los tramos transfronterizos*;

Amendment

(b) *(a)* construir los enlaces pendientes *especialmente en los tramos transfronterizos* y eliminar los cuellos de botella;

Or. es

EUROPEAN PARLIAMENT

Committee on Transport and Tourism

27/09/2012

Development of the Trans-European Transport Network

Proposal for a regulation COM(2011)0650 – C7-0375/2011 – 2011/0294(COD)

Amendment 24

Izaskun Bilbao Barandica

Proposal for a regulation

Article 13 – paragraph 1 – subparagraph 1

Text proposed by the Commission

Los operadores de terminales de mercancías garantizarán que éstas estén abiertas a todos los operadores.

Amendment

Los operadores de terminales de mercancías garantizarán que éstas estén abiertas a todos los operadores *en consonancia con lo establecido en la refundición del Primer Paquete Ferroviario*

Or. es

EUROPEAN PARLIAMENT

Committee on Transport and Tourism

27/09/2012

Development of the Trans-European Transport Network

Proposal for a regulation COM(2011)0650 – C7-0375/2011 – 2011/0294(COD)

Amendment 25

Izaskun Bilbao Barandica

Proposal for a regulation

Article 13 – paragraph 3 – introductory part

Text proposed by the Commission

3. En el ámbito de su responsabilidad, los Estados miembros y los gestores de infraestructura garantizarán que:

Amendment

3. En el ámbito de su responsabilidad, los Estados miembros, **las autoridades regionales competentes** y los gestores de infraestructura garantizarán que:

Or. es

EUROPEAN PARLIAMENT

Committee on Transport and Tourism

27/09/2012

Development of the Trans-European Transport Network

Proposal for a regulation COM(2011)0650 – C7-0375/2011 – 2011/0294(COD)

Amendment 26

Izaskun Bilbao Barandica

Proposal for a regulation

Article 22 – paragraph 1 – introductory part

Text proposed by the Commission

A la hora de promover proyectos de interés común, y además de las prioridades establecidas en el artículo 10, los Estados miembros y demás promotores de proyectos ***prestarán especial atención a*** los siguientes aspectos:

Amendment

A la hora de promover proyectos de interés común, y además de las prioridades establecidas en el artículo 10, los Estados miembros, ***las autoridades regionales*** y demás promotores de proyectos ***deberán tener en cuenta*** los siguientes aspectos:

Or. es

EUROPEAN PARLIAMENT

Committee on Transport and Tourism

27/09/2012

Development of the Trans-European Transport Network

Proposal for a regulation COM(2011)0650 – C7-0375/2011 – 2011/0294(COD)

Amendment 27

Izaskun Bilbao Barandica

Proposal for a regulation

Article 22 – paragraph 1 – point d

Text proposed by the Commission

(d) *la promoción* de la seguridad vial.

Amendment

(d) *el impacto* de la seguridad vial.

Or. es

EUROPEAN PARLIAMENT

Committee on Transport and Tourism

27/09/2012

Development of the Trans-European Transport Network

Proposal for a regulation COM(2011)0650 – C7-0375/2011 – 2011/0294(COD)

Amendment 28

Izaskun Bilbao Barandica

Proposal for a regulation

Article 22 – paragraph 1 – point d bis (new)

Text proposed by the Commission

Amendment

(d bis) la progresiva disminución del ruido generado por el transporte por carretera

Or. es

EUROPEAN PARLIAMENT

Committee on Transport and Tourism

27/09/2012

Development of the Trans-European Transport Network

Proposal for a regulation COM(2011)0650 – C7-0375/2011 – 2011/0294(COD)

Amendment 29

Izaskun Bilbao Barandica

Proposal for a regulation

Article 22 – paragraph 1 – point d ter (new)

Text proposed by the Commission

Amendment

(d ter) el impacto de la congestión viaria

Or. es

EUROPEAN PARLIAMENT

Committee on Transport and Tourism

27/09/2012

Development of the Trans-European Transport Network

Proposal for a regulation COM(2011)0650 – C7-0375/2011 – 2011/0294(COD)

Amendment 30

Izaskun Bilbao Barandica

Proposal for a regulation

Article 25 – paragraph 1 – introductory part

Text proposed by the Commission

1. Motorways of the sea represent the maritime dimension of the trans-European transport network. They shall consist of short-sea routes, ports, associated maritime infrastructure and equipment, and facilities enabling short-sea shipping or sea-river services between at least two ports, including hinterland connections, in at least two different Member States. Motorways of the sea shall include:

Amendment

1. Motorways of the sea represent the maritime dimension of the trans-European transport network ***and should aim at the achievement of a European maritime transport space without barriers***. They shall consist of short-sea routes, ports, associated maritime infrastructure and equipment, and facilities ***but also simplified administrative formalities*** enabling short-sea shipping or sea-river services between at least two ports, including hinterland connections, in at least two different Member States. Motorways of the sea shall include:

Or. en

EUROPEAN PARLIAMENT

Committee on Transport and Tourism

27/09/2012

Development of the Trans-European Transport Network

Proposal for a regulation COM(2011)0650 – C7-0375/2011 – 2011/0294(COD)

Amendment 31

Izaskun Bilbao Barandica

Proposal for a regulation

Article 25 – paragraph 3 a (new)

Text proposed by the Commission

Amendment

3 a. By 1 December 2013, the Commission shall present an updated and detailed concept for the Motorways of the Sea, based on the experiences so far and taking into account the current development of Union maritime transport, it shall also contain clear guidelines for the establishment of new motorways taking into account the forecasted traffic and its coherence in the comprehensive network. Furthermore, an impact study of the development of Motorways of the Sea presenting the costs and the benefits, accompanied by an environmental impact study shall be presented.

Or. en

EUROPEAN PARLIAMENT

Committee on Transport and Tourism

27/09/2012

Development of the Trans-European Transport Network

Proposal for a regulation COM(2011)0650 – C7-0375/2011 – 2011/0294(COD)

Amendment 32

Izaskun Bilbao Barandica

Proposal for a regulation

Article 26 – paragraph 1 – introductory part

Text proposed by the Commission

1. En el ámbito de su responsabilidad, los Estados miembros, operadores portuarios y gestores de infraestructura garantizarán que:

Amendment

1. En el ámbito de su responsabilidad, los Estados miembros, ***autoridades regionales***, operadores portuarios y gestores de infraestructura garantizarán que:

Or. es

EUROPEAN PARLIAMENT

Committee on Transport and Tourism

27/09/2012

Development of the Trans-European Transport Network

Proposal for a regulation COM(2011)0650 – C7-0375/2011 – 2011/0294(COD)

Amendment 33

Izaskun Bilbao Barandica

Proposal for a regulation

Article 31 – paragraph 1 – introductory part

Text proposed by the Commission

A la hora de promover proyectos de interés común, y además de las prioridades establecidas en el artículo 10, los Estados miembros y demás promotores de proyectos ***prestarán especial atención a*** los siguientes aspectos:

Amendment

A la hora de promover proyectos de interés común, y además de las prioridades establecidas en el artículo 10, los Estados miembros, ***las autoridades regionales*** y demás promotores de proyectos ***deberán tener en cuenta*** los siguientes aspectos:

Or. es

EUROPEAN PARLIAMENT

Committee on Transport and Tourism

27/09/2012

Development of the Trans-European Transport Network

Proposal for a regulation COM(2011)0650 – C7-0375/2011 – 2011/0294(COD)

Amendment 34

Izaskun Bilbao Barandica

Proposal for a regulation

Article 35 – paragraph 1 – introductory part

Text proposed by the Commission

A la hora de promover proyectos de interés común, y además de las prioridades establecidas en el artículo 10, los Estados miembros y demás promotores de proyectos ***prestarán especial atención a*** los siguientes aspectos:

Amendment

A la hora de promover proyectos de interés común, y además de las prioridades establecidas en el artículo 10, los Estados miembros, ***autoridades regionales*** y demás promotores de proyectos ***deberán tener en cuenta*** los siguientes aspectos:

Or. es

EUROPEAN PARLIAMENT

Committee on Transport and Tourism

27/09/2012

Development of the Trans-European Transport Network

Proposal for a regulation COM(2011)0650 – C7-0375/2011 – 2011/0294(COD)

Amendment 35

Izaskun Bilbao Barandica

Proposal for a regulation

Article 40 – paragraph 1

Text proposed by the Commission

Los Estados miembros y demás promotores de proyectos prestarán la debida atención a garantizar que la infraestructura de transporte ofrezca un nivel elevado de seguridad física y operacional a los movimientos de pasajeros y mercancías.

Amendment

Los Estados miembros, ***las autoridades regionales*** y demás promotores de proyectos prestarán la debida atención a garantizar que la infraestructura de transporte ofrezca un nivel elevado de seguridad física y operacional a los movimientos de pasajeros y mercancías.

Or. es

EUROPEAN PARLIAMENT

Committee on Transport and Tourism

27/09/2012

Development of the Trans-European Transport Network

Proposal for a regulation COM(2011)0650 – C7-0375/2011 – 2011/0294(COD)

Amendment 36

Izaskun Bilbao Barandica

Proposal for a regulation

Article 44 – paragraph 1

Text proposed by the Commission

1. La red principal estará compuesta de aquellas partes de la red global que tengan la máxima importancia estratégica para lograr los objetivos de la política de la red transeuropea de transporte. La red principal contribuirá en particular a hacer frente al aumento de la movilidad y al desarrollo de un sistema de transporte hipocarbónico.

Amendment

1. La red principal estará compuesta de aquellas partes de la red global que tengan la máxima importancia estratégica para lograr los objetivos de la política de la red transeuropea de transporte. La red principal contribuirá en particular a hacer frente al aumento de la movilidad y al desarrollo de un sistema de transporte hipocarbónico y ***mejorar la accesibilidad de todo el territorio europeo.***

Or. es

EUROPEAN PARLIAMENT

Committee on Transport and Tourism

27/09/2012

Development of the Trans-European Transport Network

Proposal for a regulation COM(2011)0650 – C7-0375/2011 – 2011/0294(COD)

Amendment 37

Izaskun Bilbao Barandica

Proposal for a regulation

Article 45 – paragraph 1

Text proposed by the Commission

1. La red principal reflejará la evolución de la demanda de tráfico y la necesidad de transporte multimodal. A fin de garantizar el uso eficiente de los recursos de infraestructura de transporte y de proporcionar capacidad suficiente, se tendrán en cuenta las tecnologías de vanguardia y las medidas reglamentarias y de gobernanza para gestionar la infraestructura.

Amendment

1. La red principal reflejará la evolución de la demanda de tráfico y la necesidad de transporte multimodal. A fin de garantizar el uso eficiente de los recursos de infraestructura de transporte y de proporcionar capacidad suficiente, se tendrán en cuenta las tecnologías de vanguardia y las medidas reglamentarias y de gobernanza para gestionar la infraestructura *tanto para el transporte de viajeros como para el de mercancías*.

Or. es

EUROPEAN PARLIAMENT

Committee on Transport and Tourism

27/09/2012

Development of the Trans-European Transport Network

Proposal for a regulation COM(2011)0650 – C7-0375/2011 – 2011/0294(COD)

Amendment 38

Izaskun Bilbao Barandica

Proposal for a regulation

Article 50 – paragraph 2 a (new)

Text proposed by the Commission

Amendment

2 a. Based on Annex I to Regulation (EU) No XXX/2012 [Connecting Europe Facility], the core network corridors are illustrated in maps in Annex I of this Regulation including intermodal nodes, missing links, cross border sections

Or. en

EUROPEAN PARLIAMENT

Committee on Transport and Tourism

27/09/2012

Development of the Trans-European Transport Network

Proposal for a regulation COM(2011)0650 – C7-0375/2011 – 2011/0294(COD)

Amendment 39

Izaskun Bilbao Barandica

Proposal for a regulation

Article 51 – paragraph 5 – point a a (new)

Text proposed by the Commission

Amendment

(a a) insure that national infrastructure plans takes into account the development of the corridor

Or. en

EUROPEAN PARLIAMENT

Committee on Transport and Tourism

27/09/2012

Development of the Trans-European Transport Network

Proposal for a regulation COM(2011)0650 – C7-0375/2011 – 2011/0294(COD)

Amendment 40

Izaskun Bilbao Barandica

Proposal for a regulation

Article 51 – paragraph 5 – point b

Text proposed by the Commission

(b) informar a los Estados miembros, a la Comisión y, cuando proceda, a todas las demás entidades que participen directamente en el desarrollo del corredor de la red principal sobre cualesquiera dificultades encontradas y contribuir a encontrar las soluciones adecuadas;

Amendment

(b) informar a los Estados miembros, a la Comisión y, cuando proceda, a todas las demás entidades que participen directamente en el desarrollo del corredor de la red principal sobre cualesquiera dificultades encontradas y contribuir a encontrar las soluciones adecuadas **y podrá también alertar a la Comisión si considera que hay un bloqueo serio a la buena marcha de un proyecto, con el fin de que ésta pueda poner en práctica las disposiciones del artículo 59 lo antes posible;**

Or. es

EUROPEAN PARLIAMENT

Committee on Transport and Tourism

27/09/2012

Development of the Trans-European Transport Network

Proposal for a regulation COM(2011)0650 – C7-0375/2011 – 2011/0294(COD)

Amendment 41

Izaskun Bilbao Barandica

Proposal for a regulation

Article 51 – paragraph 7

Text proposed by the Commission

7. Without prejudice to the applicable procedures laid down in Union and national law, the Commission **may** request the opinion of the European Coordinator when examining applications for Union funding for core network corridors for which the European Coordinator is responsible.

Amendment

7. Without prejudice to the applicable procedures laid down in Union and national law, the Commission **shall** request the opinion of the European Coordinator when examining applications for Union funding for core network corridors for which the European Coordinator is responsible ***to insure the consistency and advancement of each corridor***

Or. en

EUROPEAN PARLIAMENT

Committee on Transport and Tourism

27/09/2012

Development of the Trans-European Transport Network

Proposal for a regulation COM(2011)0650 – C7-0375/2011 – 2011/0294(COD)

Amendment 42

Izaskun Bilbao Barandica

Proposal for a regulation

Article 52 – paragraph 2

Text proposed by the Commission

2. La plataforma del corredor estará compuesta por representantes de los Estados miembros interesados y, llegado el caso, por otras entidades públicas y privadas. En cualquier caso, el gestor o administrador de infraestructuras definido en la Directiva 2001/14/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de febrero de 2001, relativa a la adjudicación de la capacidad de infraestructura ferroviaria, aplicación de cánones por su utilización y certificación de la seguridad⁶⁰, participará en la plataforma del corredor.

Amendment

2. La plataforma del corredor estará compuesta por representantes de los Estados miembros interesados y ***de las autoridades regionales y locales afectadas*** y, llegado el caso, por otras entidades públicas y privadas. En cualquier caso, el gestor o administrador de infraestructuras definido en la Directiva 2001/14/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de febrero de 2001, relativa a la adjudicación de la capacidad de infraestructura ferroviaria, aplicación de cánones por su utilización y certificación de la seguridad⁶⁰, participará en la plataforma del corredor.

Or. es

EUROPEAN PARLIAMENT

Committee on Transport and Tourism

27/09/2012

Development of the Trans-European Transport Network

Proposal for a regulation COM(2011)0650 – C7-0375/2011 – 2011/0294(COD)

Amendment 43

Izaskun Bilbao Barandica

Proposal for a regulation

Article 53 – paragraph 1 – introductory part

Text proposed by the Commission

1. Para cada corredor de la red principal, los Estados miembros interesados, en cooperación con la plataforma del corredor, elaborarán conjuntamente y notificarán a la Comisión un plan de desarrollo del corredor en el plazo de seis meses desde la entrada en vigor del presente Reglamento. En dicho plan figurarán, en particular:

Amendment

1. Para cada corredor de la red principal, los Estados miembros interesados, **autoridades regionales** en cooperación con la plataforma del corredor, elaborarán conjuntamente y notificarán a la Comisión un plan de desarrollo del corredor en el plazo de seis meses desde la entrada en vigor del presente Reglamento. En dicho plan figurarán, en particular:

Or. es

EUROPEAN PARLIAMENT

Committee on Transport and Tourism

27/09/2012

Development of the Trans-European Transport Network

Proposal for a regulation COM(2011)0650 – C7-0375/2011 – 2011/0294(COD)

Amendment 44

Izaskun Bilbao Barandica

Proposal for a regulation

Article 53 – paragraph 1 – point a

Text proposed by the Commission

(a) una descripción de las características del corredor de la red principal, incluidos los cuellos de botella;

Amendment

(a) una descripción de las características del corredor de la red principal, incluidos los *tramos transfronterizos* y los cuellos de botella;

Or. es

EUROPEAN PARLIAMENT

Committee on Transport and Tourism

27/09/2012

Development of the Trans-European Transport Network

Proposal for a regulation COM(2011)0650 – C7-0375/2011 – 2011/0294(COD)

Amendment 45

Izaskun Bilbao Barandica

Proposal for a regulation

Article 54 – paragraph 1 – subparagraph 1

Text proposed by the Commission

Los Estados miembros informarán continuamente a la Comisión a través del sistema geográfico, técnico e interactivo de información de la red transeuropea de transporte (TENtec) sobre los avances registrados en la ejecución de los proyectos de interés común y sobre las inversiones realizadas con esta finalidad.

Amendment

Los Estados miembros informarán continuamente ***con total transparencia*** a la Comisión a través del sistema geográfico, técnico e interactivo de información de la red transeuropea de transporte (TENtec) sobre ***el cumplimiento del contrato pograma que incluirá*** los avances registrados en la ejecución de los proyectos de interés común y sobre las inversiones realizadas con esta finalidad. ***Debe incluir datos estadísticos detallados sobre todas las ayudas financieras pertinentes en forma de subvenciones, préstamos u otros instrumentos financieros, utilizados para cada proyecto de interés común y para cada modo de transporte, tanto en la red principal como en la red global, a escala europea y de los respectivos Estados miembros y regiones. Las formas de ayuda económica que se tendrán en cuenta para este informe son, en concreto:***

- ayuda financiera contemplada en el Reglamento XXXX(Mecanismos "Conectar Europa");

- ayuda financiera contemplada en los Reglamentos XXXX y XXXX (Fondo de

Cohesión, FEDER);

***- ayuda financiera contemplada en el
Reglamento XXXX (Horizonte 2020)***

***- ayuda financiera en forma de préstamos
en instrumentos financieros facilitados
por el Banco Europeo de Inversiones***

- cualquier otro tipo de recursos

Or. es

EUROPEAN PARLIAMENT

Committee on Transport and Tourism

27/09/2012

Development of the Trans-European Transport Network

Proposal for a regulation COM(2011)0650 – C7-0375/2011 – 2011/0294(COD)

Amendment 46

Izaskun Bilbao Barandica

Proposal for a regulation

Article 54 – paragraph 2

Text proposed by the Commission

2. Cada *dos años* a partir de la entrada en vigor del presente Reglamento, y previa consulta con el Comité mencionado en el artículo 54, la Comisión publicará un informe de situación sobre la implementación de las orientaciones que presentará al Parlamento Europeo, al Consejo, al Comité Económico y Social Europeo y al Comité de las Regiones.

Amendment

2. Cada *año* a partir de la entrada en vigor del presente Reglamento, y previa consulta con el Comité mencionado en el artículo 54, la Comisión publicará un informe de situación sobre la implementación de las orientaciones que presentará al Parlamento Europeo, al Consejo, al Comité Económico y Social Europeo y al Comité de las Regiones.

Or. es

EUROPEAN PARLIAMENT

Committee on Transport and Tourism

27/09/2012

Development of the Trans-European Transport Network

Proposal for a regulation COM(2011)0650 – C7-0375/2011 – 2011/0294(COD)

Amendment 47

Izaskun Bilbao Barandica

Proposal for a regulation

Article 54 bis (new)

Text proposed by the Commission

Amendment

Article 54 bis

Metodologías para el análisis de rentabilidad socioeconómica, evaluación del valor añadido europeo y del impacto medioambiental y climático

Basándose en las definiciones del artículo 3, la Comisión desarrollará metodologías para:

- un análisis de rentabilidad socioeconómica;*
- la evaluación del valor añadido europeo;*
- la evaluación del impacto medioambiental y climático.*

Se utilizarán estas metodologías para la valoración de proyectos de interés común tal como se definen en el artículo 7.

Estas metodologías se adoptarán mediante actos delegados a más tardar el 31 de enero de 2014 de conformidad con el procedimiento previsto en el artículo 56.

Or. es

EUROPEAN PARLIAMENT

Committee on Transport and Tourism

27/09/2012

Development of the Trans-European Transport Network

Proposal for a regulation COM(2011)0650 – C7-0375/2011 – 2011/0294(COD)

Amendment 48

Izaskun Bilbao Barandica

Proposal for a regulation

Article 54 ter (new)

Text proposed by the Commission

Amendment

Article 54 ter

Implicación de las autoridades regionales y locales y de la sociedad civil

Los Estados miembros deben velar por que, en la fase de planificación y construcción de un proyecto participen las autoridades regionales y locales, así como de la sociedad civil local, afectadas por un proyecto de interés común. A más tardar el 1 de diciembre de 2013, la Comisión presentará orientaciones y un manual de mejores prácticas a este fin.

Or. es

EUROPEAN PARLIAMENT

Committee on Transport and Tourism

27/09/2012

Development of the Trans-European Transport Network

Proposal for a regulation COM(2011)0650 – C7-0375/2011 – 2011/0294(COD)

Amendment 49

Izaskun Bilbao Barandica

Proposal for a regulation

Article 57 – paragraph 1

Text proposed by the Commission

A más tardar el 31 de diciembre de **2023**, la Comisión revisará la realización de la red principal y evaluará el cumplimiento de las disposiciones establecidas en el presente Reglamento y los avances registrados.

Amendment

Cada año con la colaboración de los coordinadores de los corredores la Comisión analizará:

(a) el cumplimiento de los contratos programa

(b) la situación de cada uno de los proyectos

A más tardar el 31 de diciembre de **2020**, la Comisión revisará la realización de la red principal y evaluará el cumplimiento de las disposiciones establecidas en el presente Reglamento y los avances registrados:

(a) el cumplimiento de las disposiciones establecidas en el presente Reglamento;

(b) los avances registrados;

(c) los cambios en los flujos de transporte de pasajeros y mercancías;

(d) la necesidad potencial de cambios en el presente Reglamento

Or. es

